



PRSRST STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
BOSTON, MA  
PERMIT 5342  
\*\* ECRWSS \*

Kính gửi Quý Cư dân,

Với mùa đông sắp đến, đã đến lúc chuẩn bị cho tuyết, băng và nhiệt độ đóng băng. Đó là lý do tại sao chúng tôi đã biên soạn hướng dẫn này để giúp bạn cùng gia đình, bạn bè và cư dân xung quanh sẵn sàng đối phó với thời tiết sắp tới. Trong hướng dẫn này, bạn sẽ tìm thấy các lời khuyên về cách hợp tác với cộng đồng để giữ cho đường phố và vỉa hè an toàn.

Giữ an toàn cho cộng đồng là trách nhiệm chung của tất cả chúng ta. Vì vậy, hãy quan tâm đến những cư dân xung quanh bạn—đặc biệt là những người chịu ảnh hưởng nặng nề nhất của thời tiết lạnh giá, bao gồm người cao tuổi, những người có vấn đề về sức khỏe, và những người vô gia cư.

Hãy chung tay, chúng ta có thể tạo dựng Boston thành nơi an cư cho tất cả mọi người suốt cả năm.

Hãy gọi 311 khi muốn giải đáp các câu hỏi hoặc mối quan tâm thông dụng. Trường hợp gặp tình huống khẩn cấp, hãy gọi ngay 911 để được trợ giúp.

Chúc bạn trải qua một mùa đông an lành, khỏe mạnh và tràn đầy niềm vui.

*Michelle Wu*

Michelle Wu  
Mayor of Boston

\*\*\*\*\*ECRWSS\*\*\*\*\*  
RESIDENT CUSTOMER  
BOSTON, MA

# HƯỚNG DẪN THỜI TIẾT MÙA ĐÔNG 2024- 2025

SỐ LIÊN LẠC QUAN TRỌNG  
Trường hợp khẩn cấp, vui lòng gọi 9-1-1  
Câu hỏi thông thường, vui lòng gọi 3-1-1 or 617-635-4500

Sở Cấp nước và Công  
rãnh Boston:  
617-989-7000  
Tập đoàn Eversource:  
800-592-2000  
National Grid Gas:  
800-322-3223  
Verizon:

ABCD Fuel Assistance:  
617-357-6012  
DCR:  
617-626-4973  
MassDOT:  
857-368-6111  
MBTA:  
617-222-3200

**CITY of BOSTON**

## HƯỚNG DẪN THỜI TIẾT MÙA ĐÔNG 2024-2025

Để cập nhật thông tin về các trường hợp khẩn cấp do tuyết, lệnh cấm đỗ xe, trì hoãn và hủy học, vui lòng:

- Truy cập [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow)
- Theo dõi @CityofBoston
- Đăng ký nhận thông báo của thành phố tại [boston.gov/alerts](https://boston.gov/alerts)
- Tải ứng dụng Boston 311 trên điện thoại di động



Hướng dẫn này được đăng tải trên [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow) với ngôn ngữ:

Español   Spanish	Kriolu   Cabo Verdean Creole
简体中文   Simplified Chinese	Русский   Russian
繁體中文   Traditional Chinese	Français   French
Kreyòl ayisyen   Haitian Creole	Tiếng Việt   Vietnamese
Português   Brazilian Portuguese	العربية   Arabic
Soomaali   Somali	

**CITY of BOSTON**

5335-01

INTERNAL

## DỌN DỆP VÍA HÈ

Chúng tôi yêu cầu cư dân và chủ doanh nghiệp dọn sạch tuyết, tuyết đang tan và băng khỏi vỉa hè và đường dành cho người đi bộ tiếp giáp với tài sản của bạn. Sau cơn bão, những khu vực sau

- trong vòng 3 tiếng sau khi tuyết rơi kết thúc, hoặc

Dọn dẹp băng trên vỉa hè trống hoặc làm tan băng nhiều nhất có thể. Phải dọn sạch vỉa hè để tạo ra lối đi rộng ít nhất 42 inch để xe lăn và xe đẩy trẻ em có thể đi qua.

Sở Thực thi luật sẽ ban hành giấy phạt đối với cư dân và chủ doanh nghiệp vi phạm các quy định này. Giấy phạt được ban hành mỗi ngày đến khi vi phạm được giải quyết.

Mức phạt cho việc không dọn sạch vỉa hè

- Cơ sở thương mại: \$200
- Tòa nhà có 16 căn hộ trở lên: \$100
- Nhà ở: \$50

## GIỮ ẤM VÀ AN TOÀN

### Người thuê nhà:

Có vấn đề về hệ thống sưởi ấm? Trước tiên, hãy gọi chủ nhà. Nếu chủ nhà không phản hồi, hãy gọi 3-**Chủ nhà**

Bạn cần giúp để trả tiền sưởi

áp dụng đơn xin trợ giúp qua Chương trình thu nhập thấp của tiểu bang Chương trình hỗ trợ năng lượng gia đình (LIHEAP).

Truy cập [boston.gov/home-heating](http://boston.gov/home-heating) hoặc

### Cư dân:

- Không bao giờ sử dụng lò nung để sưởi ấm.
- Máy sưởi có thể gây ra hỏa hoạn, đừng đặt chúng gần rèm cửa hoặc những thứ dễ cháy. Nhớ tắt máy sưởi trước khi đi ngủ.
- Làm sạch lỗ thông hơi để tránh ngộ độc khí carbon monoxide
- Kiểm tra xem máy dò khói và khí carbon monoxide có hoạt động không

Units must be heated to:

**68°** Day time  
7 am - 10:59 pm

**64°** Nighttime  
11 pm - 6:59 am

## RÁC VÀ TÁI CHẾ

Trong những trận bão tuyết lớn, việc thu gom rác và tái chế có thể bị hủy. Thông thường, bão tuyết lớn có thể làm dịch vụ chậm trễ, vì vậy, mong bạn hợp tác và kiên nhẫn.

Để xem lịch thu gom rác và tái chế tại khu vực của bạn và tìm hiểu những gì có thể và không thể tái chế tại Thành phố Boston, vui lòng truy cập:

- truy cập [boston.gov/trash-day](http://boston.gov/trash-day)
- tải xuống ứng dụng Trash Day hoặc
- gọi **3-1-1**

Đội ngũ dọn rác gặp khó tiếp cận các thùng rác thường và tái chế được đặt sau đồng tuyết. Vui lòng dọn sạch một khu vực ở lề đường để thu gom hoặc đặt các thùng rác bên cạnh hoặc trước đồng

Chúng tôi thu thập cây thông Noel để ủ phân từ ngày 30 tháng 12 đến ngày 10 tháng 1. Không để cây thông trong túi nhựa. Vui lòng tháo bỏ giá đỡ và đồ trang trí cây thông Noel. Nếu có hai ngày tái chế, chúng tôi sẽ thu thập cây thông Noel vào ngày tái chế đầu tiên trong tuần. Đặt cây của bạn ở lề đường

## ĐỐI PHÓ VỚI ĐƯỜNG PHỐ MÙA TUYẾT

Hãy giữ đường phố thông thoáng cho xe xúc tuyết và xe cấp cứu bằng cách đậu xe cách ngã tư ít nhất 20 feet và không đậu xe cách lề đường một feet. Không chặn vỉa hè, vòi cứu hỏa, đường dốc, làn đường dành cho xe đạp, đường lái xe ra khỏi nhà, hoặc đường phố.

Trong trường hợp khẩn cấp do tuyết, có thể đậu xe giảm giá tại các bãi đậu xe cho cư dân có nhãn dán hợp lệ. Đậu xe giảm giá bắt đầu hai tiếng trước và sau trường hợp khẩn cấp do tuyết. Không được phép đậu xe vào buổi tối và qua đêm tại các bãi đậu xe của Trường Công. Truy cập [boston.gov/snow](http://boston.gov/snow) để tìm nơi không được đậu xe trong trường hợp khẩn cấp do tuyết. Chúng tôi cũng có thông tin về các bãi

Sử dụng điện để sưởi ấm? cần nhắc đăng ký vào Boston Community

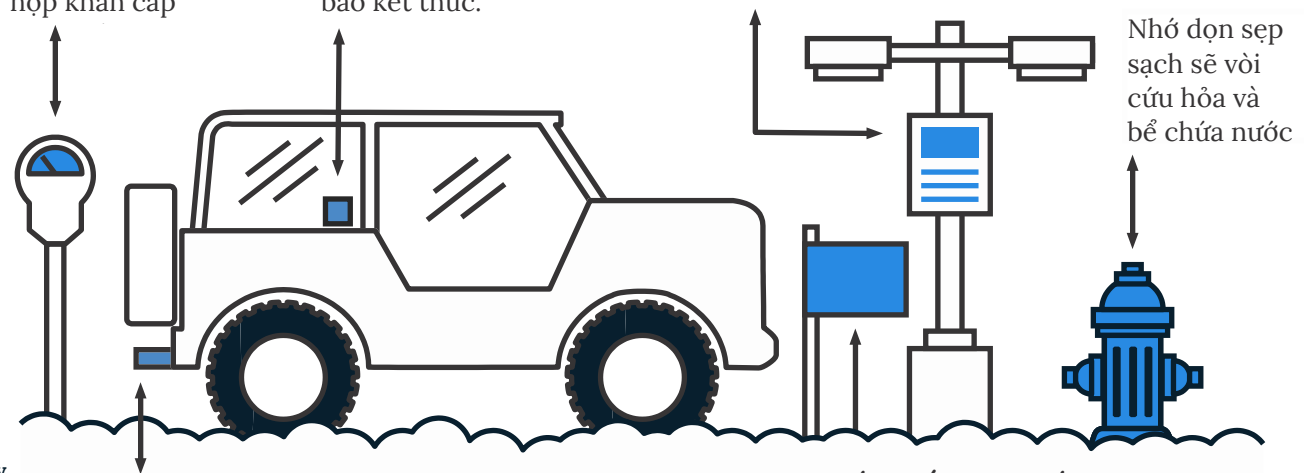
Choice Electricity (BCCE) để được cung cấp điện giá rẻ.

Gọi 3-1-1 hoặc truy cập [boston.gov/energy](http://boston.gov/energy) để biết thêm thông tin

Đồng hồ đậu xe vẫn có hiệu lực trong trường hợp khẩn cấp

Dán nhãn dán chỗ đậu xe cho cư dân trong vòng 24 giờ sau khi cơn bão kết thúc.

Nếu đậu xe trên đường giao thông có biển báo tuyết rơi trong trường hợp khẩn cấp đã được công bố, bạn sẽ bị phạt tiền và xe



Dọn sạch tuyết ít nhất một feet xung quanh ống xả ô tô trước khi khởi động xe.

Tháo bỏ các tấm chắn hạn chế không gian trong vòng 48 giờ sau khi tình trạng khẩn cấp do tuyết kết thúc. Xin lưu ý: không được sử dụng các tấm chắn hạn chế không gian ở South End hoặc Bay Village